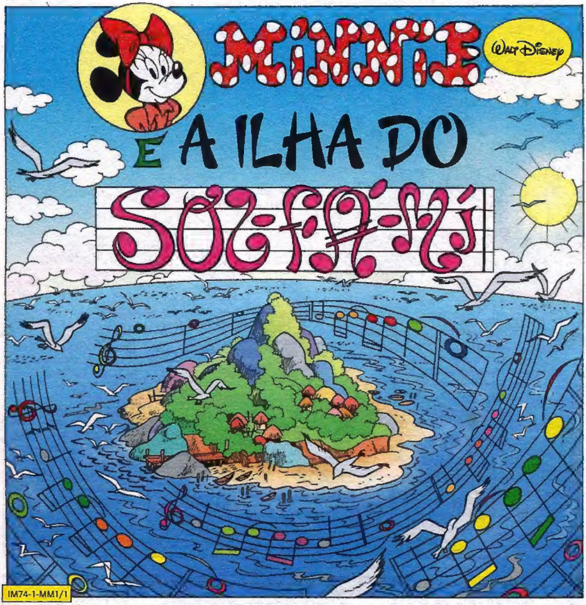
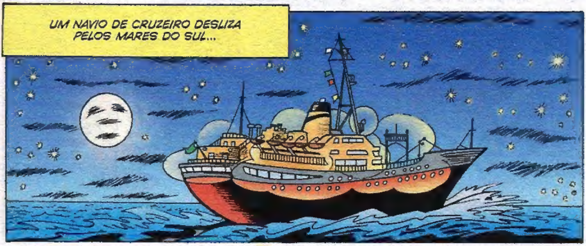
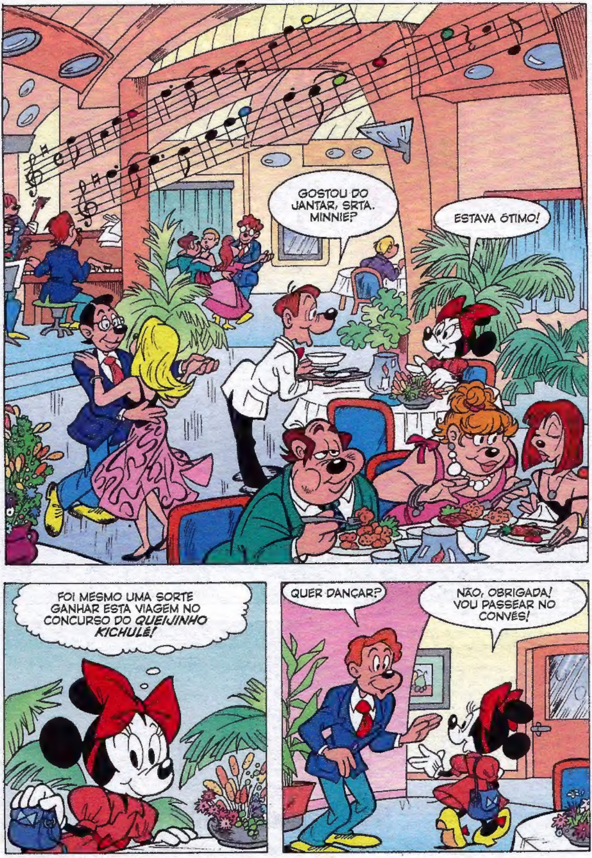
www.abriljovem.com.br
Disney
MINNIE
NOVA REVISTA MENSAL
Abril
Nº 1
GIBITECA
06 ANOS E MUITAS HISTÓRIAS PARA CONTAR
SOMENTE HISTÓRIAS INÉDITAS!
R$
7 893614 077963
www.disney.com.br

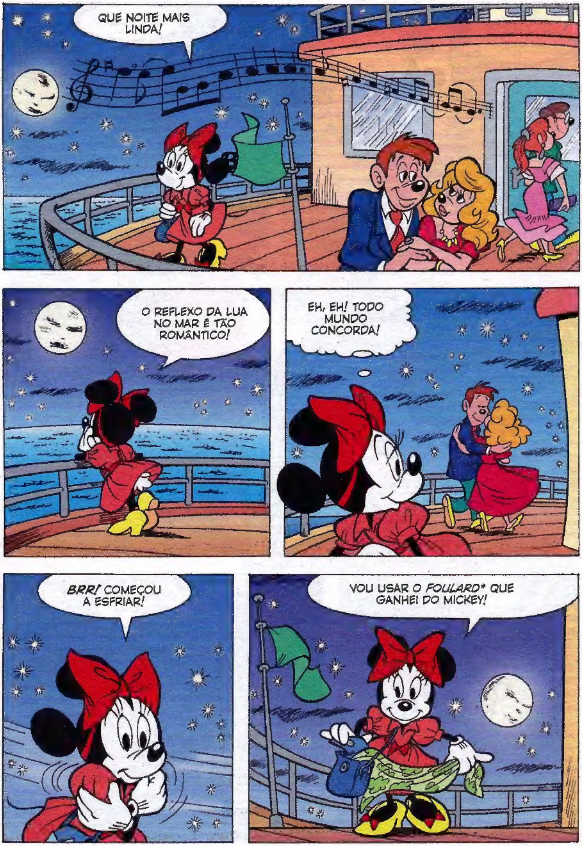
Os clássicos favoritos para completar sua coleção.
Aladdin
Edição Especial 2 Discos
DVD - 2 DISCOS
Disney
A Bela e a Fera
Edição de 60º Aniversário
Walt Disney
Alice no País das Maravilhas
Edição de 60º Aniversário
Edição Especial
Disney
DUMBO
Edição de 70º Aniversário
"Um Filme Que Você Nunca Esquecerá."
Edição Diamante
Walt Disney
Bambi
© Disney.
Já nas lojas em Disney DVD
Disney
Filmes. Magia. E Muito Mais.
www.disney.com.br



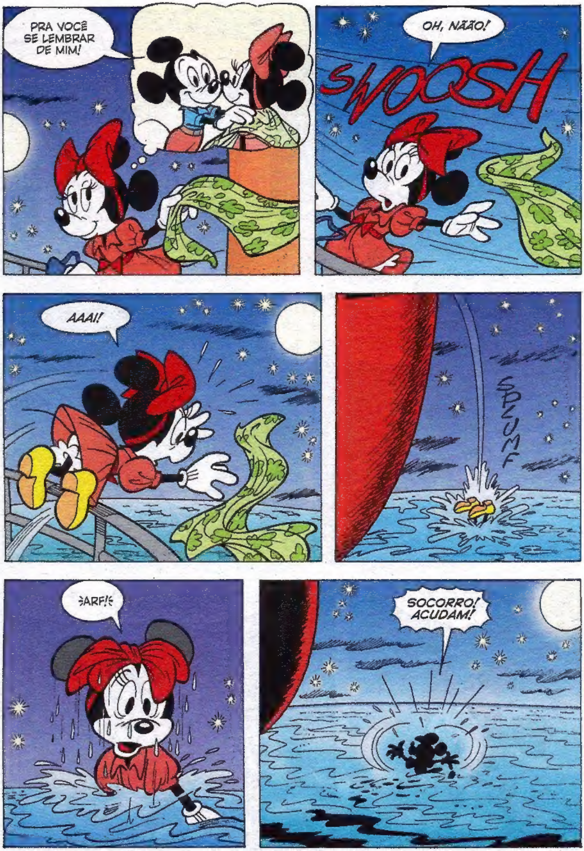


Roteiro: CARLO PANARO • Desenhos: MARIA LUISA UGGETTI • Arte-Final: TIBERIO COLANTUONI • Tradução e Letras: LUA AZUL

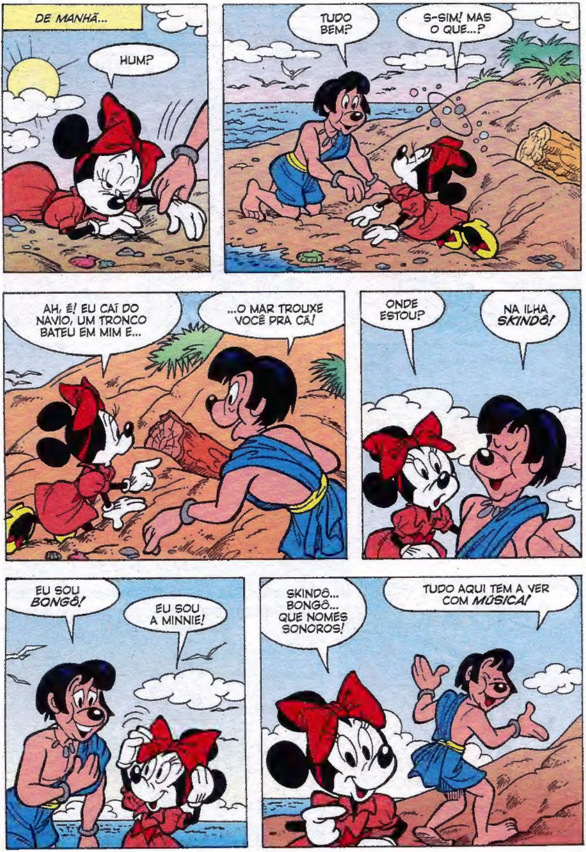

GOSTOU DO JANTAR, SRTA. MINNIE?
ESTAVA ÓTIMO!
FOI MESMO UMA SORTE GANHAR ESTA VIAGEM NO CONCURSO DO *QUEIJINHO KICHULÉ!*
QUER DANÇAR?
NÃO, OBRIGADA! VOU PASSEAR NO CONVÉS!

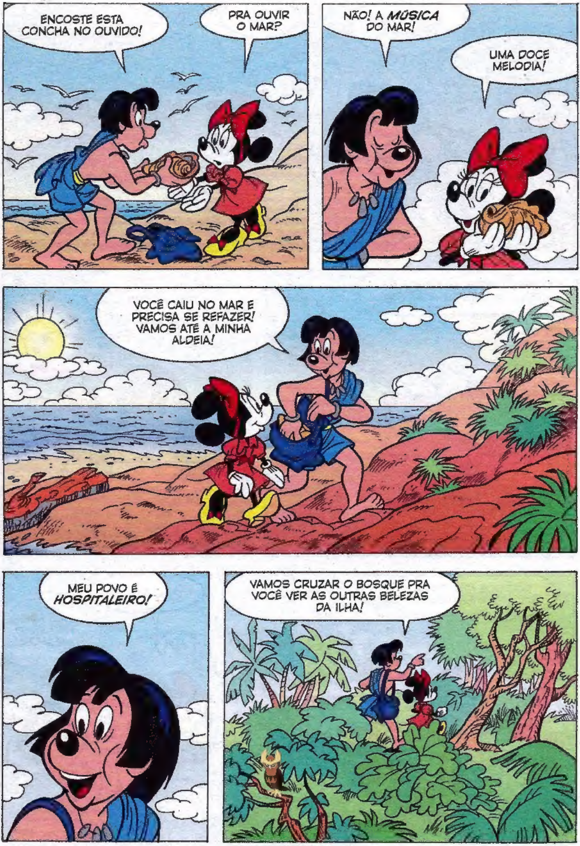


*LENÇO DE PESCOÇO.


PRA VOCÊ SE LEMBRAR DE MIM!
OH, NÃÃO!
SWOOSH
AAAI!
SPLUMF
¡ARF!¡
SOCORRO! ACUDAM!

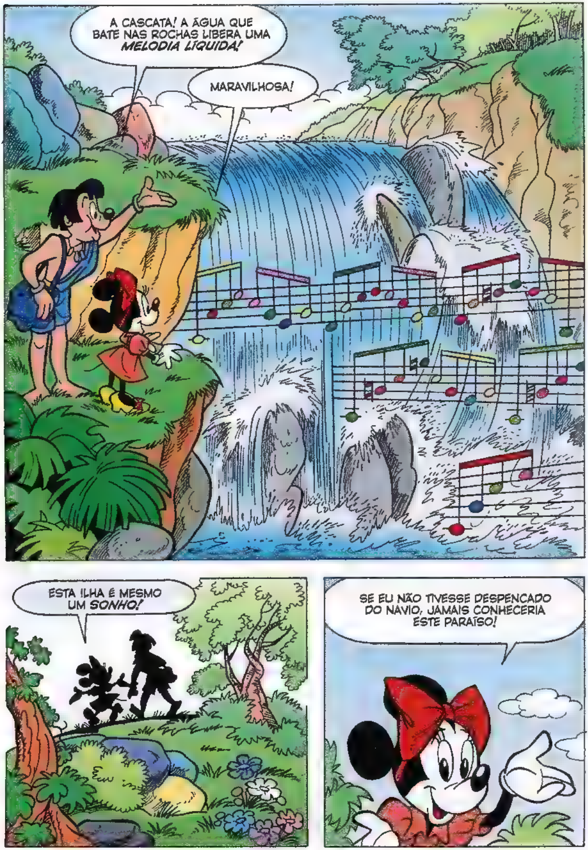
¡GLUP!¡ A MÚSICA ENCOBRE MEUS GRITOS!
ESTOU SOZINHA NO MEIO DO MAR!
UUI!
BONK
OH...

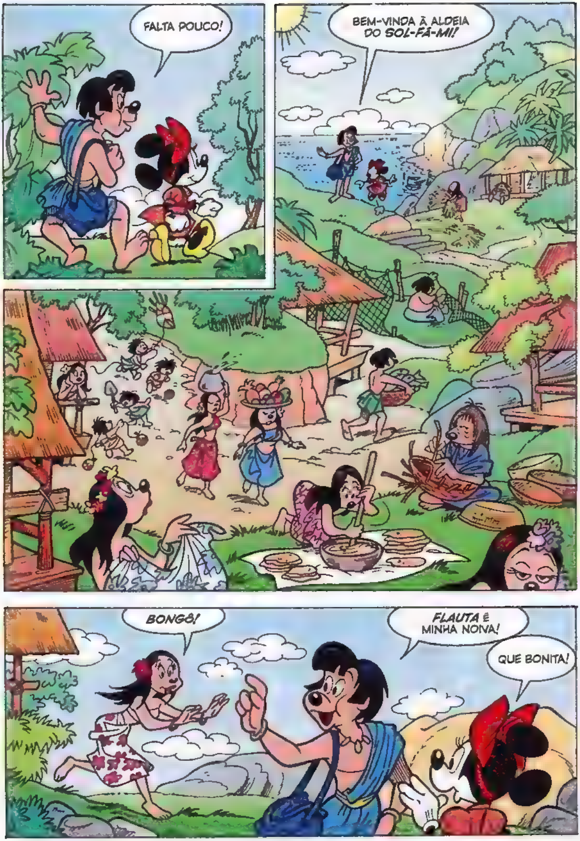

DE MANHÃ...
HUM?
TUDO BEM?
S-SIM! MAS O QUE...?
AH, É! EU CAÍ DO NAVIO, UM TRONCO BATEU EM MIM E...
...O MAR TROUXE VOCÊ PRA CÁ!
ONDE ESTOU?
NA ILHA SKINDÔ!
EU SOU BONGÔ!
EU SOU A MINNIE!
SKINDÔ... BONGÔ... QUE NOMES SONOROS!
TUDO AQUI TEM A VER COM MÚSICA!



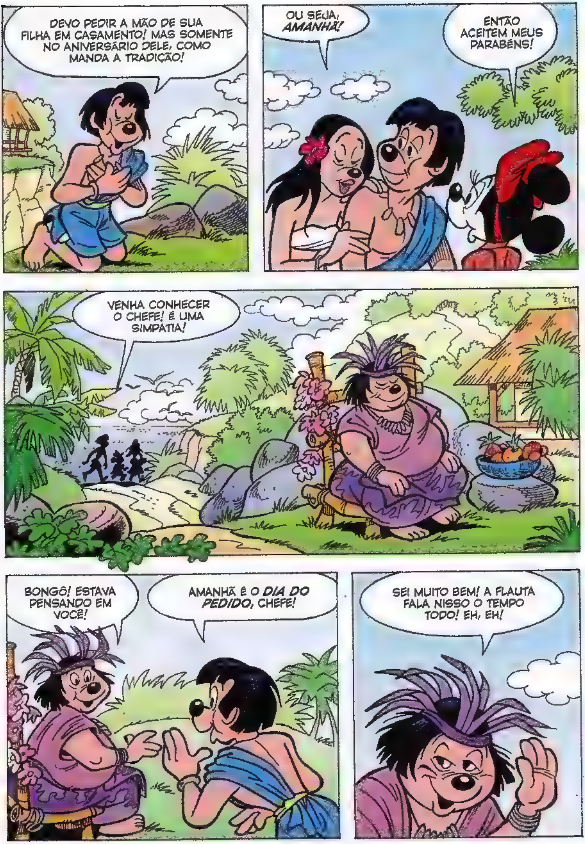
ENCOSTE ESTA CONCHA NO OUVIDO!
PRA OUVIR O MAR?
NÃO! A *MÚSICA* DO MAR!
UMA DOCE MELODIA!
VOCÊ CAIU NO MAR E PRECISA SE REFAZER! VAMOS ATÉ A MINHA ALDEIA!
MEU POVO É *HOSPITALEIRO!*
VAMOS CRUZAR O BOSQUE PRA VOCÊ VER AS OUTRAS BELEZAS DA ILHA!

EU BATO NAS PEDRAS E...
PUXA!
O VENTO ENTRE AS ÁRVORES PRODUZ *ACORDES SUAVES!*
EU SOPRO UMA FOLHA E TIRO NOTAS!
POR QUE NÃO TENTA BALANÇAR AS FLORES?
OBA! *SINOS!*
VOCÊ AINDA NÃO VIU O *MELHOR!*
DIN
DIN DIN
DIN

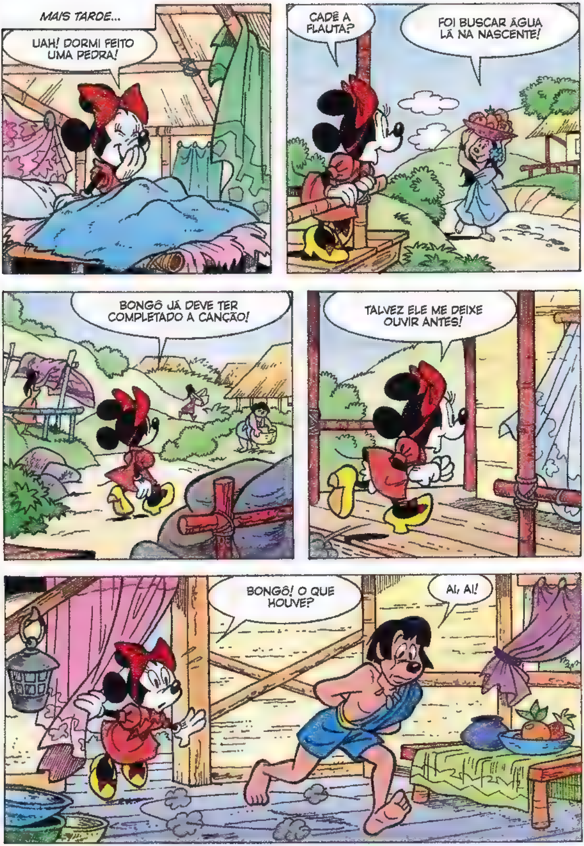

A CASCATA! A ÁGUA QUE BATE NAS ROCHAS LIBERA UMA *MELODIA LÍQUIDA!*
MARAVILHOSA!
ESTA ILHA É MESMO UM *SONHO!*
SE EU NÃO TIVESSE DESPENCADO DO NAVIO, JAMAIS CONHECERIA ESTE PARAÍSO!


FALTA POUCO!
BEM-VINDA À ALDEIA DO SOL-FÁ-MI!
BONGÔ!
FLAUTA É MINHA NOIVA!
QUE BONITA!

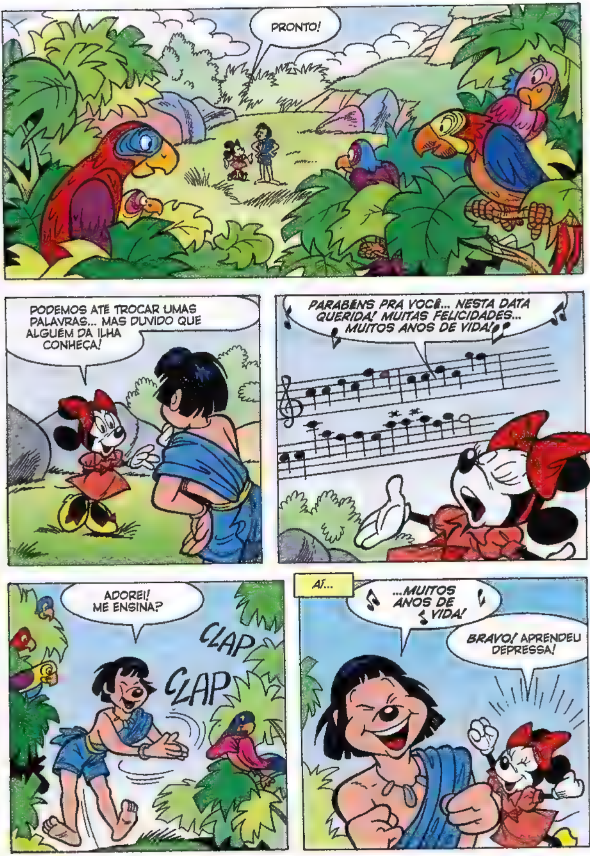
FUI À PRAIA CATAR CONCHAS E TROUXE A MAIS BELA PRA VOCÊ!
OOH!
TAMBÉM ENCONTREI ESTA MOÇA! ELA SE CHAMA MINNIE E CAIU DE UM NAVIO... BLÁ, BLÁ, BLÁ...
VAMOS AJUDAR A MOÇA! JÁ ACENDEU UMA *FOGUEIRA DE SINALIZAÇÃO?*
GASP! ESQUECI!
O MONTE ALTO É O PONTO MAIS ELEVADO DA ILHA!
ALGUÉM NUM NAVIO COM CERTEZA VERÁ A FUMAÇA!
VOU ACENDER O FOGO ASSIM QUE EU FALAR COM O PAI DA FLAUTA! ELE É O *CHEFE DA ALDEIA!*


DEVO PEDIR A MÃO DE SUA FILHA EM CASAMENTO! MAS SOMENTE NO ANIVERSÁRIO DELE, COMO MANDA A TRADIÇÃO!
OU SEJA, *AMANHÃ!*
ENTÃO ACEITEM MEUS PARABÉNS!
VENHA CONHECER O CHEFE! É UMA SIMPATIA!
BONGÔ! ESTAVA PENSANDO EM VOCÊ!
AMANHÃ É O *DIA DO PEDIDO*, CHEFE!
SEI MUITO BEM! A FLAUTA FALA NISSO O TEMPO TODO! EH, EH!

VOU AUTORIZAR O CASAMENTO! MAS, ANTES, SEGUNDO NOSSOS COSTUMES, VOCÊ DEVE ME FAZER UMA *OFERENDA!*
CERTO!
DESEJO QUE VOCÊ COMPONHA UMA *CANÇÃO!* ASSIM FESTEJAREI MEU ANIVERSÁRIO COM MAIS ALEGRIA!
DEIXA COMIGO!
BOM TRABALHO, RAPAZ!
É FÁCIL ALEGRAR O CHEFE! TODO SOL-FÁ-MI SABE FAZER MÚSICA!
ACENDEREI O FOGO E DEPOIS VOU COMPOR!
VENHA COMER E DESCANSAR EM MINHA CABANA, MINNIE!


MAIS TARDE...
UAH! DORMI FEITO UMA PEDRA!
CADÊ A FLAUTA?
FOI BUSCAR ÁGUA LÁ NA NASCENTE!
BONGÔ JÁ DEVE TER COMPLETADO A CANÇÃO!
TALVEZ ELE ME DEIXE OUVIR ANTES!
BONGÔ! O QUE HOUVE?
AI, AI!

NÃO CONSEGUI ESCREVER NEM *UMA NOTA!*
A EMOÇÃO E O PRAZO CURTO BLOQUEARAM MINHA *INSPIRAÇÃO!*
XIII!
NEM SEI POR ONDE COMEÇAR!
HUM...
EU POSSO AJUDAR!
COMO?
CONHEÇO UMA CANÇÃO DE ANIVERSÁRIO BEM SINGELA! VOU CANTAR E TORCER PRA VOCÊ TER BOAS IDEIAS!
É MELHOR SAIR DAQUI PRA NINGUÉM ESCUTAR!


PRONTO!
PODEMOS ATÉ TROCAR UMAS PALAVRAS... MAS DUVIDO QUE ALGUÉM DA ILHA CONHEÇA!
PARABÉNS PRA VOCÊ... NESTA DATA QUERIDA! MUITAS FELICIDADES... MUITOS ANOS DE VIDA!
ADOREI! ME ENSINA?
CLAP
CLAP
AÍ...
...MUITOS ANOS DE VIDA!
BRAVO! APRENDEU DEPRESSA!

VALEU, MINNIE! SEU ACIDENTE FOI PROVIDENCIAL!
NÃO EXAGERA!
NÃO VEJO A HORA DE CANTAR PRO CHEFE E...
UUUPA!
CUIDADO!
SWISCH
SPLASH
MACHUCOU-SE?
NÃO! MAS A ÁGUA ESTA *F-FRIA!*

JÁ PRA ALDEIA! VOCÊ TEM QUE SE ENXUGAR!
ATCHIM!
DE MANHÃ...
ESTOU TÃO ANSIOSA, MINNIE!
DAQUI A UMA HORA, QUANDO A FESTA COMEÇAR, MEU PAI VAI AUTORIZAR O CASAMENTO!
SEI QUE MEU AMADO CRIOU UMA CANÇÃO INCRÍVEL!
EU TAMBÉM!
BONGÔ!

VOCÊ PARECE PREOCUPADO! O QUE FOI?
PERDI A VOZ! NÃO CONSIGO CANTAR!
¡GASP!¡
CULPA DO TOMBO NO RIO GELADO!
¡BUÁÁ!¡ SE NÃO RECEBER A OFERENDA, PAPAI NÃO PODERÁ PERMITIR NOSSA UNIÃO! *QUE TRAGÉDIA!*
VAMOS TER QUE ESPERAR O PRÓXIMO ANIVERSÁRIO!
E SE EU CANTAR?
NÃO DÁ! É O FUTURO MARIDO QUE DEVE OFERECER O PRESENTE!

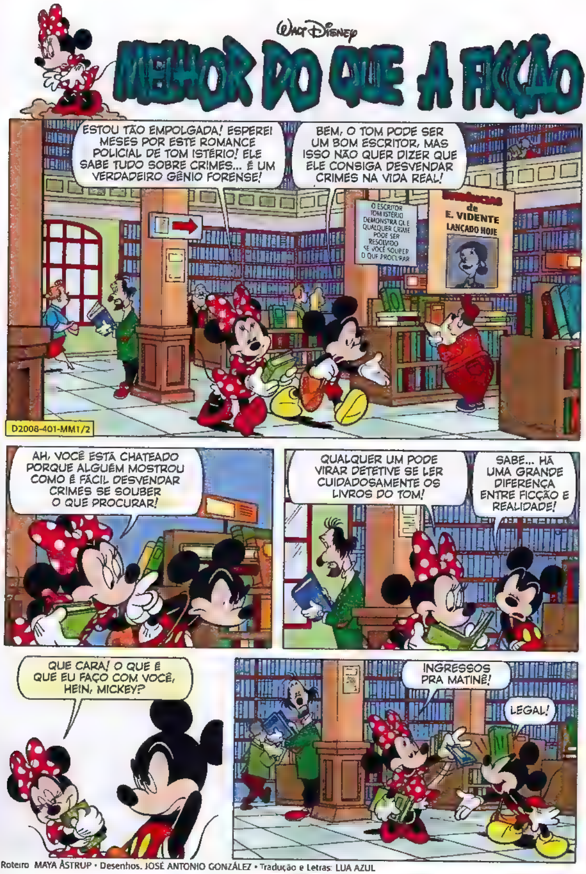
QUERIA TANTO AJUDAR MEUS AMIGOS... SÓ NÃO SEI COMO!
PROS APAIXONADOS, UM ANO É UMA ETERNIDADE!
PARABÉNS PRA VOCÊ...
HÃ? QUEM É?
NESTA DATA QUERIDA...
OH! OS PAPAGAIOS!
ELES OUVIRAM NOSSO ENSAIO E APRENDERAM A CANÇÃO!
MUITAS FELICIDADES...

E CANTAM DIREITINHO, COMO TODOS NESTA ILHA! HUMM...
MUITOS ANOS DE VIDA!
JÁ SEI!
MAIS TARDE, NA ALDEIA...
BONGÔ COMPÔS A CANÇÃO ENCOMENDADA, CHEFE! MAS QUER DAR A VOCÊ UM PRESENTE *AINDA MELHOR!*

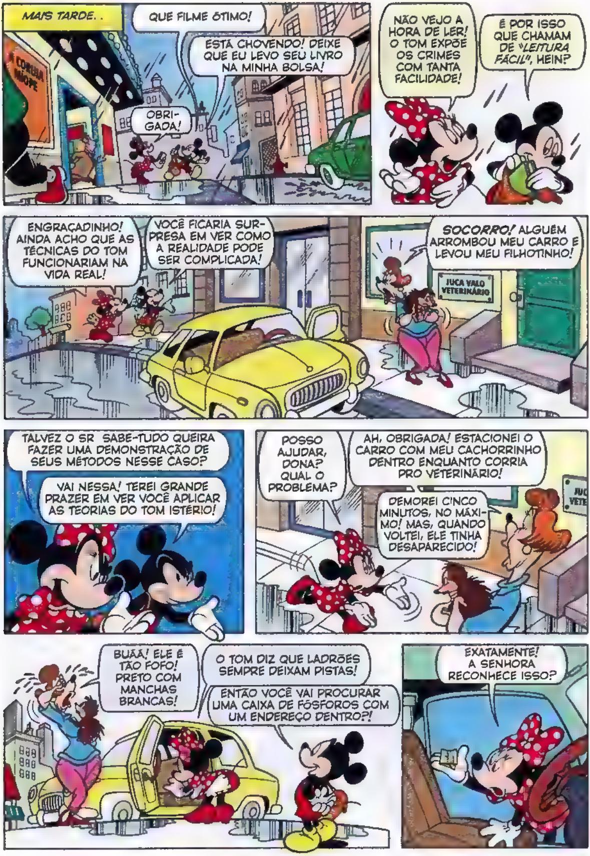
ESSES PAPAGAIOS É QUE VÃO CANTAR! FORAM ADESTRADOS POR BONGÔ PORQUE, ASSIM, VOCÊ PODERÁ OUVIR A COMPOSIÇÃO SEMPRE QUE DESEJAR!
PARABÉNS PRA VOCÊ... NESTA DATA QUERIDA!
MUITAS FELICIDADES...
...MUITOS ANOS DE VIDA!
QUE OFERENDA ESPETACULAR! E MUITO ORIGINAL!
CLAP CLAP
CLAP
DOU MINHA BÊNÇÃO! PODEM SE CASAR!
VIVA!
CLAP
CLAP
CLAP

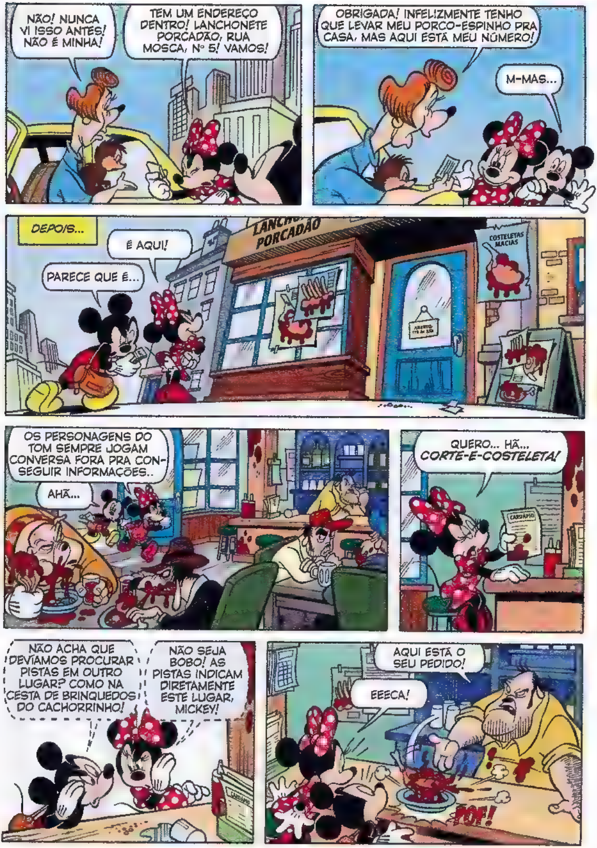
VOCÊ FOI *DEMAIS*, MINNIE!
TUUUU
UM APITO DE NAVIO!
É O MEU! O CAPITÃO DEVE TER VISTO A FOGUEIRA DE SINALIZAÇÃO!
BELEZIIRA
TUUUUU
OI! ESTOU AQUIIII!
WROARRR

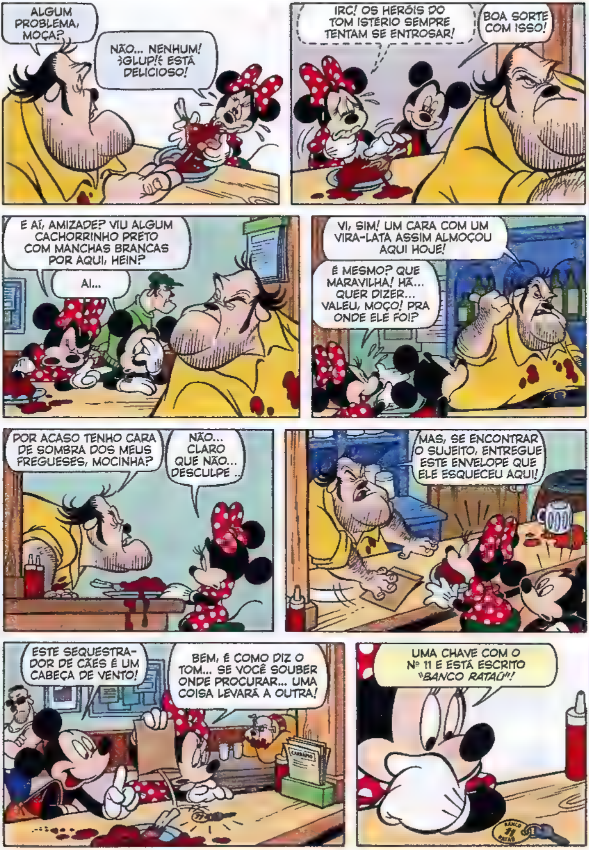
SEJAM FELIZES, AMIGOS!
SENTIREMOS SAUDADE!
WRORRR
TCHAU!
À TARDINHA...
EU ADORARIA ASSISTIR À CERIMÔNIA DE CASAMENTO, MAS A VIAGEM DEVE PROSSEGUIR!
QUE LINDO PÔR DO SOL!
QUER ADMIRAR COM A GENTE, MOÇA?
N-NÃO!
PREFIRO FAZER ISSO DA MINHA CABINE! É MAIS *SEGURO!*

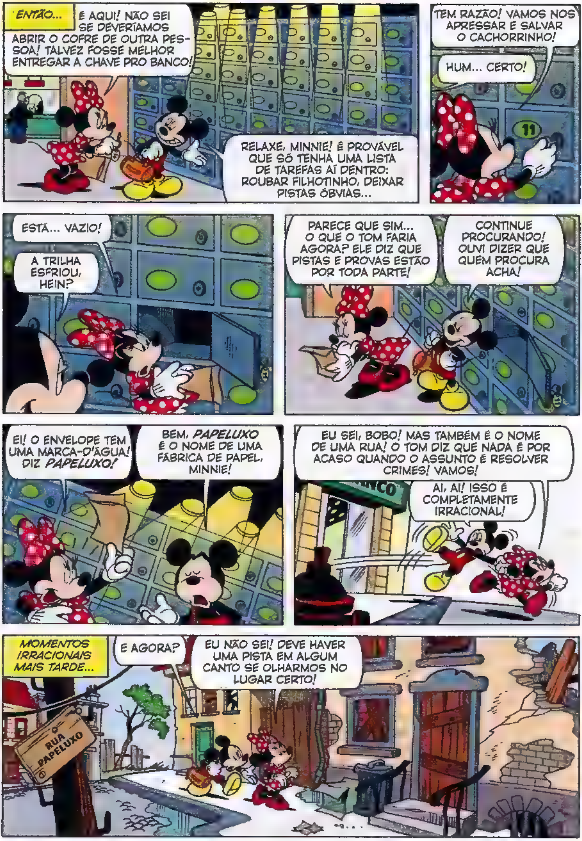


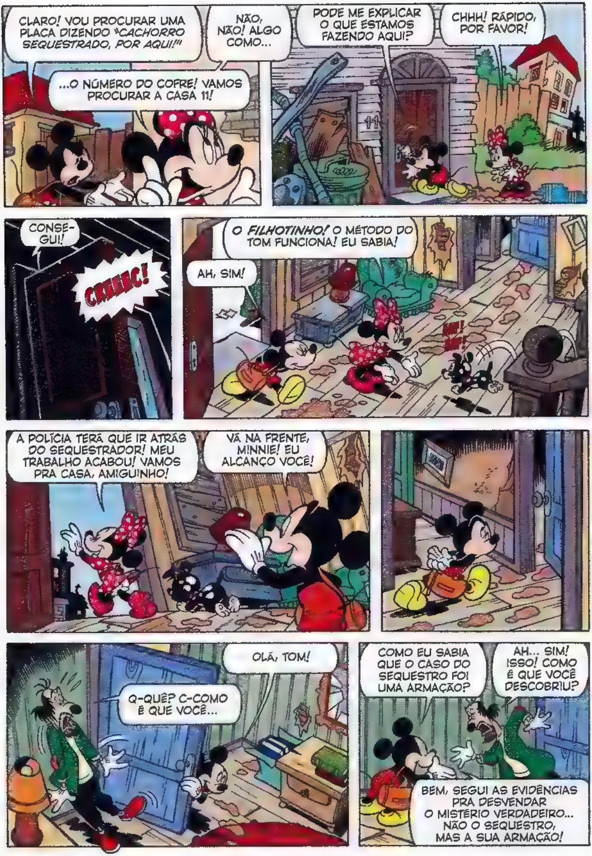
Roteiro: MAYA ÅSTRUP • Desenhos: JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ • Tradução e Letras: LUA AZUL

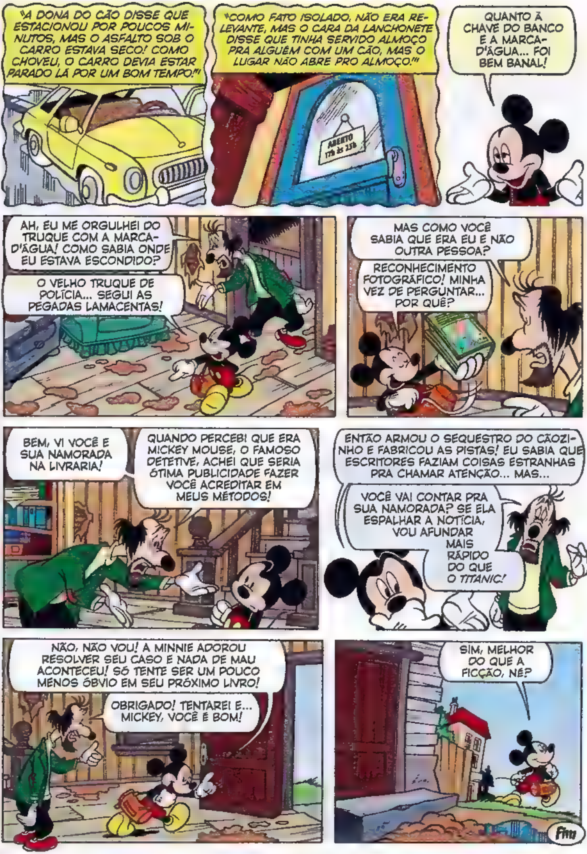

MAIS TARDE. .
QUE FILME ÓTIMO!
ESTÁ CHOVENDO! DEIXE QUE EU LEVO SEU LIVRO NA MINHA BOLSA!
OBRI-GADA!
NÃO VEJO A HORA DE LER! O TOM EXPÕE OS CRIMES COM TANTA FACILIDADE!
É POR ISSO QUE CHAMAM DE "LEITURA FÁCIL", HEIN?
ENGRAÇADINHO! AINDA ACHO QUE AS TÉCNICAS DO TOM FUNCIONARIAM NA VIDA REAL!
VOCÊ FICARIA SURPRESA EM VER COMO A REALIDADE PODE SER COMPLICADA!
SOCORRO! ALGUÉM ARROMBOU MEU CARRO E LEVOU MEU FILHOTINHO!
JUCA VALO VETERINÁRIO
TALVEZ O SR SABE-TUDO QUEIRA FAZER UMA DEMONSTRAÇÃO DE SEUS MÉTODOS NESSE CASO?
VAI NESSA! TEREI GRANDE PRAZER EM VER VOCÊ APLICAR AS TEORIAS DO TOM ISTÉRIO!
POSSO AJUDAR, DONA? QUAL O PROBLEMA?
AH, OBRIGADA! ESTACIONEI O CARRO COM MEU CACHORRINHO DENTRO ENQUANTO CORRIA PRO VETERINÁRIO!
DEMOREI CINCO MINUTOS, NO MÁXIMO! MAS, QUANDO VOLTEI, ELE TINHA DESAPARECIDO!
BUÁÁ! ELE É TÃO FOFO! PRETO COM MANCHAS BRANCAS!
O TOM DIZ QUE LADRÕES SEMPRE DEIXAM PISTAS!
ENTÃO VOCÊ VAI PROCURAR UMA CAIXA DE FÓSFOROS COM UM ENDEREÇO DENTRO?!
EXATAMENTE! A SENHORA RECONHECE ISSO?


NÃO! NUNCA VI ISSO ANTES! NÃO É MINHA!
TEM UM ENDEREÇO DENTRO! LANCHONETE PORCADÃO, RUA MOSCA, Nº 5! VAMOS!
OBRIGADA! INFELIZMENTE TENHO QUE LEVAR MEU PORCO-ESPINHO PRA CASA, MAS AQUI ESTÁ MEU NÚMERO!
M-MAS...
DEPOIS...
É AQUI!
PARECE QUE É...
PORCADÃO
COSTELETAS MACIAS
OS PERSONAGENS DO TOM SEMPRE JOGAM CONVERSA FORA PRA CONSEGUIR INFORMAÇÕES..
AHÃ...
QUERO... HÃ... CORTE-E-COSTELETA!
CARDÁPIO
NÃO ACHA QUE DEVÍAMOS PROCURAR PISTAS EM OUTRO LUGAR? COMO NA CESTA DE BRINQUEDOS DO CACHORRINHO!
NÃO SEJA BOBO! AS PISTAS INDICAM DIRETAMENTE ESTE LUGAR, MICKEY!
AQUI ESTÁ O SEU PEDIDO!
EEECA!
POF!


ALGUM PROBLEMA, MOÇA?
NÃO... NENHUM! ¡GLUP!¡ ESTÁ DELICIOSO!
IRC! OS HERÓIS DO TOM ISTÉRIO SEMPRE TENTAM SE ENTROSAR!
BOA SORTE COM ISSO!
E AÍ, AMIZADE? VIU ALGUM CACHORRINHO PRETO COM MANCHAS BRANCAS POR AQUI, HEIN?
AI...
VI, SIM! UM CARA COM UM VIRA-LATA ASSIM ALMOÇOU AQUI HOJE!
É MESMO? QUE MARAVILHA! HÃ... QUER DIZER... VALEU, MOÇO! PRA ONDE ELE FOI?
POR ACASO TENHO CARA DE SOMBRA DOS MEUS FREGUESES, MOCINHA?
NÃO... CLARO QUE NÃO... DESCULPE...
MAS, SE ENCONTRAR O SUJEITO, ENTREGUE ESTE ENVELOPE QUE ELE ESQUECEU AQUI!
ESTE SEQUESTRADOR DE CÃES É UM CABEÇA DE VENTO!
BEM, É COMO DIZ O TOM... SE VOCÊ SOUBER ONDE PROCURAR... UMA COISA LEVARÁ A OUTRA!
CARDÁPIO
UMA CHAVE COM O Nº 11 E ESTÁ ESCRITO "BANCO RATAÚ"!


ENTÃO...
É AQUI! NÃO SEI SE DEVERÍAMOS ABRIR O COFRE DE OUTRA PESSOA! TALVEZ FOSSE MELHOR ENTREGAR A CHAVE PRO BANCO!
RELAXE, MINNIE! É PROVÁVEL QUE SÓ TENHA UMA LISTA DE TAREFAS AÍ DENTRO: ROUBAR FILHOTINHO, DEIXAR PISTAS ÓBVIAS...
TEM RAZÃO! VAMOS NOS APRESSAR E SALVAR O CACHORRINHO!
HUM... CERTO!
11
ESTÁ... VAZIO!
A TRILHA ESFRIOU, HEIN?
PARECE QUE SIM... O QUE O TOM FARIA AGORA? ELE DIZ QUE PISTAS E PROVAS ESTÃO POR TODA PARTE!
CONTINUE PROCURANDO! OUVI DIZER QUE QUEM PROCURA ACHA!
EI! O ENVELOPE TEM UMA MARCA-D'ÁGUA! DIZ PAPELUXO!
BEM, PAPELUXO É O NOME DE UMA FÁBRICA DE PAPEL, MINNIE!
EU SEI, BOBO! MAS TAMBÉM É O NOME DE UMA RUA! O TOM DIZ QUE NADA É POR ACASO QUANDO O ASSUNTO É RESOLVER CRIMES! VAMOS!
AI, AI! ISSO É COMPLETAMENTE IRRACIONAL!
MOMENTOS IRRACIONAIS MAIS TARDE...
E AGORA?
EU NÃO SEI! DEVE HAVER UMA PISTA EM ALGUM CANTO SE OLHARMOS NO LUGAR CERTO!
RUA PAPELUXO

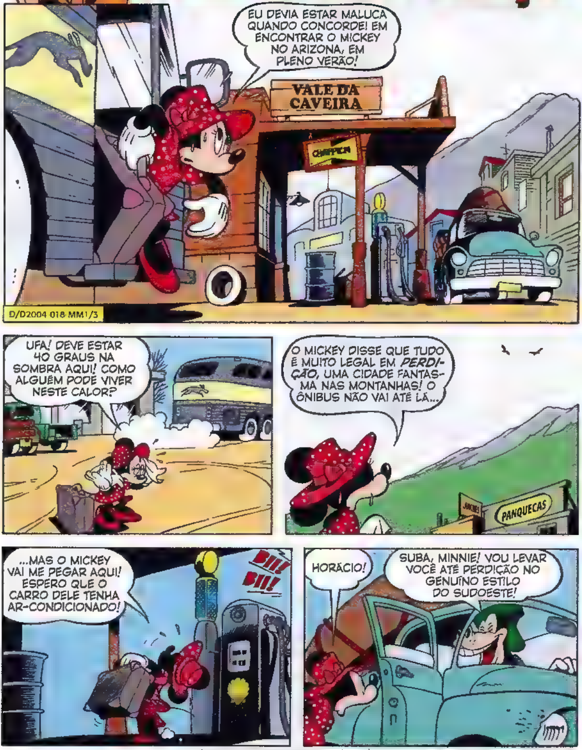

CLARO! VOU PROCURAR UMA PLACA DIZENDO "CACHORRO SEQUESTRADO, POR AQUI!"
NÃO, NÃO! ALGO COMO...
...O NÚMERO DO COFRE! VAMOS PROCURAR A CASA 11!
PODE ME EXPLICAR O QUE ESTAMOS FAZENDO AQUI?
CHHH! RÁPIDO, POR FAVOR!
11
CONSE-GUI!
O FILHOTINHO! O MÉTODO DO TOM FUNCIONA! EU SABIA!
AH, SIM!
A POLÍCIA TERÁ QUE IR ATRÁS DO SEQUESTRADOR! MEU TRABALHO ACABOU! VAMOS PRA CASA, AMIGUINHO!
VÁ NA FRENTE, MINNIE! EU ALCANÇO VOCÊ!
OLÁ, TOM!
Q-QUÊ? C-COMO É QUE VOCÊ...
COMO EU SABIA QUE O CASO DO SEQUESTRO FOI UMA ARMAÇÃO?
AH... SIM! ISSO! COMO É QUE VOCÊ DESCOBRIU?
BEM, SEGUI AS EVIDÊNCIAS PRA DESVENDAR O MISTÉRIO VERDADEIRO... NÃO O SEQUESTRO, MAS A SUA ARMAÇÃO!


"A DONA DO CÃO DISSE QUE ESTACIONOU POR POUCOS MINUTOS, MAS O ASFALTO SOB O CARRO ESTAVA SECO! COMO CHOVEU, O CARRO DEVIA ESTAR PARADO LÁ POR UM BOM TEMPO!"
"COMO FATO ISOLADO, NÃO ERA RELEVANTE, MAS O CARA DA LANCHONETE DISSE QUE TINHA SERVIDO ALMOÇO PRA ALGUÉM COM UM CÃO, MAS O LUGAR NÃO ABRE PRO ALMOÇO!"
ABERTO 17h às 23h
QUANTO À CHAVE DO BANCO E A MARCA-D'ÁGUA... FOI BEM BANAL!
AH, EU ME ORGULHEI DO TRUQUE COM A MARCA-D'ÁGUA! COMO SABIA ONDE EU ESTAVA ESCONDIDO?
O VELHO TRUQUE DE POLÍCIA... SEGUI AS PEGADAS LAMACENTAS!
MAS COMO VOCÊ SABIA QUE ERA EU E NÃO OUTRA PESSOA?
RECONHECIMENTO FOTOGRÁFICO! MINHA VEZ DE PERGUNTAR... POR QUÊ?
BEM, VI VOCÊ E SUA NAMORADA NA LIVRARIA!
QUANDO PERCEBI QUE ERA MICKEY MOUSE, O FAMOSO DETETIVE, ACHEI QUE SERIA ÓTIMA PUBLICIDADE FAZER VOCÊ ACREDITAR EM MEUS MÉTODOS!
ENTÃO ARMOU O SEQUESTRO DO CÃOZINHO E FABRICOU AS PISTAS! EU SABIA QUE ESCRITORES FAZIAM COISAS ESTRANHAS PRA CHAMAR ATENÇÃO... MAS...
VOCÊ VAI CONTAR PRA SUA NAMORADA? SE ELA ESPALHAR A NOTÍCIA, VOU AFUNDAR MAIS RÁPIDO DO QUE O TITANIC!
NÃO, NÃO VOU! A MINNIE ADOROU RESOLVER SEU CASO E NADA DE MAU ACONTECEU! SÓ TENTE SER UM POUCO MENOS ÓBVIO EM SEU PRÓXIMO LIVRO!
OBRIGADO! TENTAREI E... MICKEY, VOCÊ É BOM!
SIM, MELHOR DO QUE A FICÇÃO, NÉ?
Fim

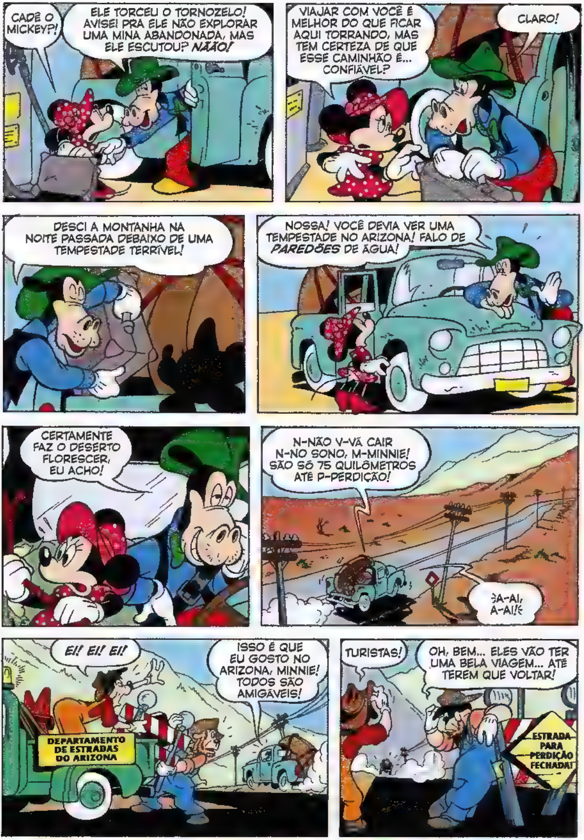
Walt Disney

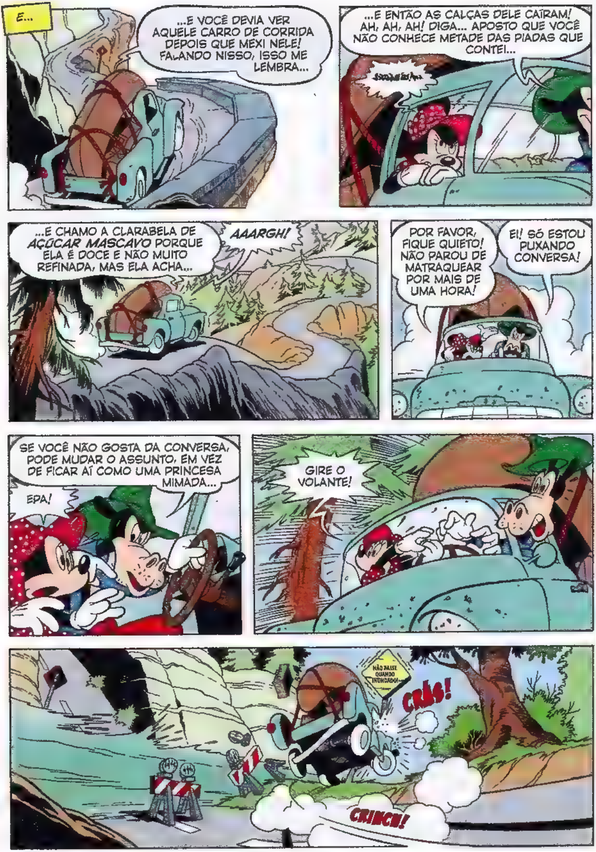
MINNIE e HORÁCIO

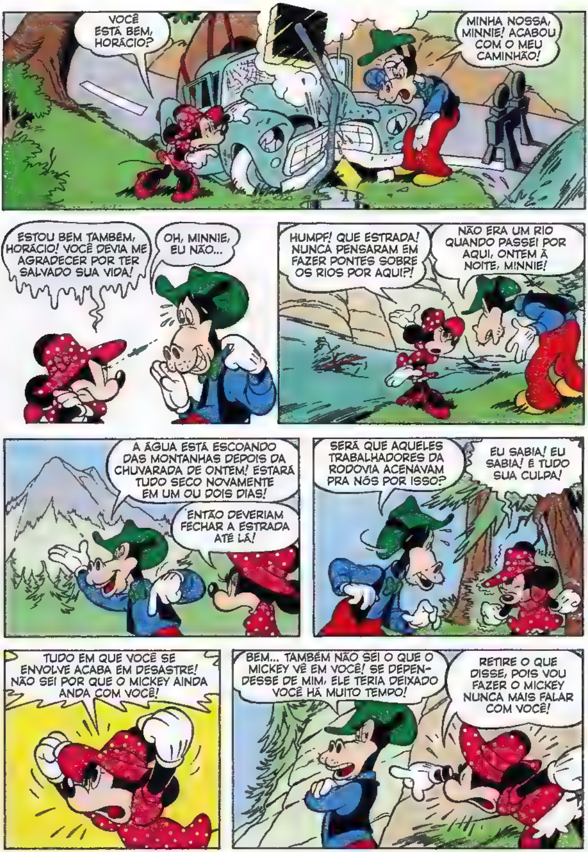
ESTRADA PARA PERDIÇÃO

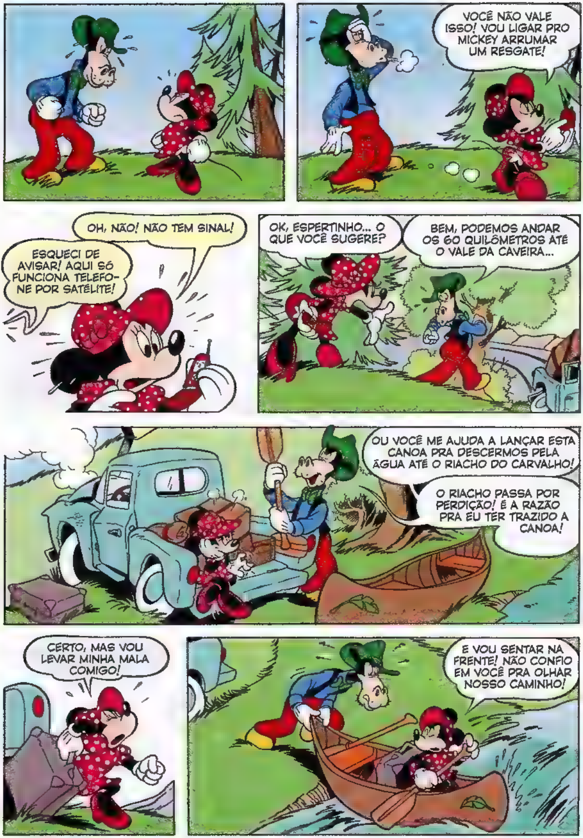


Roteiro: BYRON ERICKSON • Desenhos: CÉSAR FERIOLI PELAEZ • Tradução e Letras: LUA AZUL

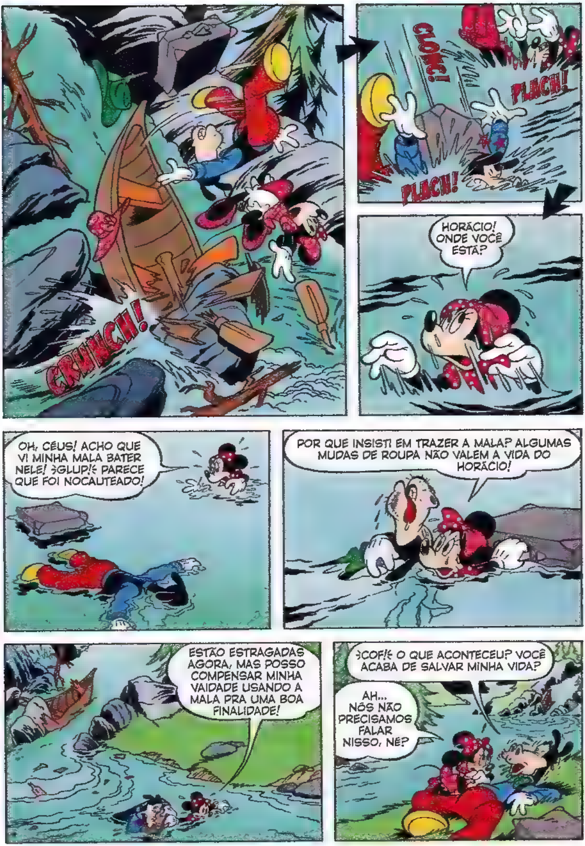

CADÊ O MICKEY?!
ELE TORCEU O TORNOZELO! AVISEI PRA ELE NÃO EXPLORAR UMA MINA ABANDONADA, MAS ELE ESCUTOU? NÃÃO!
VIAJAR COM VOCÊ É MELHOR DO QUE FICAR AQUI TORRANDO, MAS TEM CERTEZA DE QUE ESSE CAMINHÃO É... CONFIÁVEL?
CLARO!
DESCI A MONTANHA NA NOITE PASSADA DEBAIXO DE UMA TEMPESTADE TERRÍVEL!
NOSSA! VOCÊ DEVIA VER UMA TEMPESTADE NO ARIZONA! FALO DE PAREDÕES DE ÁGUA!
CERTAMENTE FAZ O DESERTO FLORESCER, EU ACHO!
N-NÃO V-VÁ CAIR N-NO SONO, M-MINNIE! SÃO SÓ 75 QUILÔMETROS ATÉ P-PERDIÇÃO!
A-AI, A-AI!
EI! EI! EI!
ISSO É QUE EU GOSTO NO ARIZONA, MINNIE! TODOS SÃO AMIGÁVEIS!
DEPARTAMENTO DE ESTRADAS DO ARIZONA
TURISTAS!
OH, BEM... ELES VÃO TER UMA BELA VIAGEM... ATÉ TEREM QUE VOLTAR!
ESTRADA PARA PERDIÇÃO FECHADA!


E...
...E VOCÊ DEVIA VER AQUELE CARRO DE CORRIDA DEPOIS QUE MEXI NELE! FALANDO NISSO, ISSO ME LEMBRA...
...E ENTÃO AS CALÇAS DELE CAÍRAM! AH, AH, AH! DIGA... APOSTO QUE VOCÊ NÃO CONHECE METADE DAS PIADAS QUE CONTEI...
...E CHAMO A CLARABELA DE *AÇÚCAR MASCAVO* PORQUE ELA É DOCE E NÃO MUITO REFINADA, MAS ELA ACHA...
AAARGH!
POR FAVOR, FIQUE QUIETO! NÃO PAROU DE MATRAQUEAR POR MAIS DE UMA HORA!
EI! SÓ ESTOU PUXANDO CONVERSA!
SE VOCÊ NÃO GOSTA DA CONVERSA, PODE MUDAR O ASSUNTO, EM VEZ DE FICAR AÍ COMO UMA PRINCESA MIMADA...
EPA!
GIRE O VOLANTE!
CRÁS!
CRINCH!


VOCÊ ESTÁ BEM, HORÁCIO?
MINHA NOSSA, MINNIE! ACABOU COM O MEU CAMINHÃO!
ESTOU BEM TAMBÉM, HORÁCIO! VOCÊ DEVIA ME AGRADECER POR TER SALVADO SUA VIDA!
OH, MINNIE, EU NÃO...
HUMPF! QUE ESTRADA! NUNCA PENSARAM EM FAZER PONTES SOBRE OS RIOS POR AQUI?!
NÃO ERA UM RIO QUANDO PASSEI POR AQUI, ONTEM À NOITE, MINNIE!
A ÁGUA ESTÁ ESCOANDO DAS MONTANHAS DEPOIS DA CHUVARADA DE ONTEM! ESTARÁ TUDO SECO NOVAMENTE EM UM OU DOIS DIAS!
ENTÃO DEVERIAM FECHAR A ESTRADA ATÉ LÁ!
SERÁ QUE AQUELES TRABALHADORES DA RODOVIA ACENAVAM PRA NÓS POR ISSO?
EU SABIA! EU SABIA! É TUDO SUA CULPA!
TUDO EM QUE VOCÊ SE ENVOLVE ACABA EM DESASTRE! NÃO SEI POR QUE O MICKEY AINDA ANDA COM VOCÊ!
BEM... TAMBÉM NÃO SEI O QUE O MICKEY VÊ EM VOCÊ! SE DEPENDESSE DE MIM, ELE TERIA DEIXADO VOCÊ HÁ MUITO TEMPO!
RETIRE O QUE DISSE, POIS VOU FAZER O MICKEY NUNCA MAIS FALAR COM VOCÊ!

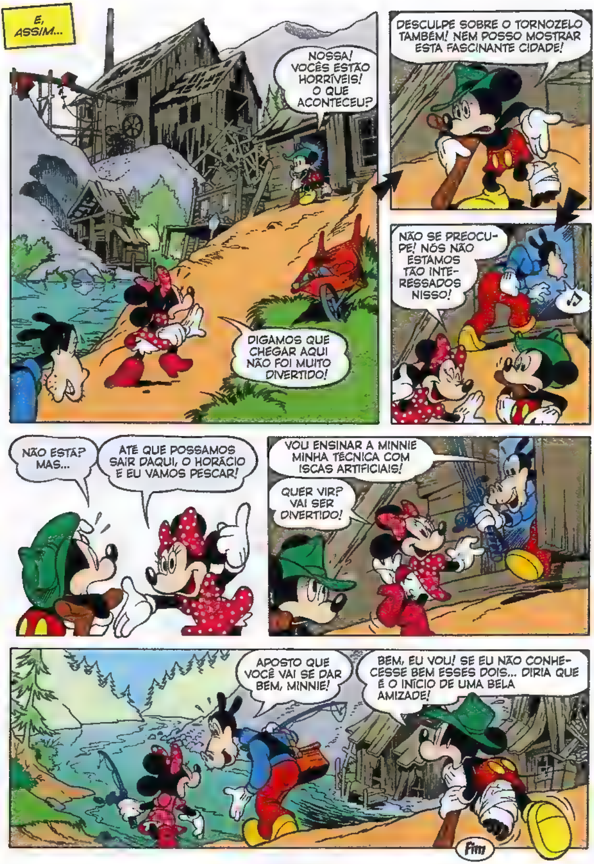

VOCÊ NÃO VALE ISSO! VOU LIGAR PRO MICKEY ARRUMAR UM RESGATE!
OH, NÃO! NÃO TEM SINAL!
ESQUECI DE AVISAR! AQUI SÓ FUNCIONA TELEFONE POR SATÉLITE!
OK, ESPERTINHO... O QUE VOCÊ SUGERE?
BEM, PODEMOS ANDAR OS 60 QUILÔMETROS ATÉ O VALE DA CAVEIRA...
OU VOCÊ ME AJUDA A LANÇAR ESTA CANOA PRA DESCERMOS PELA ÁGUA ATÉ O RIACHO DO CARVALHO!
O RIACHO PASSA POR PERDIÇÃO! É A RAZÃO PRA EU TER TRAZIDO A CANOA!
CERTO, MAS VOU LEVAR MINHA MALA COMIGO!
E VOU SENTAR NA FRENTE! NÃO CONFIO EM VOCÊ PRA OLHAR NOSSO CAMINHO!

E... EU...
SEI QUE VOCÊ NÃO GOSTA DE MIM, MINNIE, MAS PODERIA DISFARÇAR PERTO DO MICKEY!
SEI QUE, ÀS VEZES, SOU FANFARRÃO, PALHAÇO, BOBO IRRESPON-SÁVEL...
...MAS PENSE COMO EU SERIA AINDA PIOR SEM A INFLUÊNCIA DO MICKEY!
SOU UM BOM AMIGO PRA ELE TAMBÉM! NÓS DOIS GOSTAMOS DE ACAMPAR, PESCAR E DE FAZER COISAS AO AR LIVRE!
MAS, ACIMA DE TUDO, NOS APOIAMOS, CO-MO AGORA... QUANDO ELE PRECISOU DE ALGUÉM PRA PEGAR VOCÊ!
VOCÊ PODE NÃO ENTENDER, MAS NÃO HÁ RAZÃO PRA ESTRAGAR MINHA AMIZADE COM O MICKEY!
OPS! CUIDADO!


CRUNCH!
CLONG!
PLACH!
PLACH!
HORÁCIO! ONDE VOCÊ ESTÁ?
OH, CÉUS! ACHO QUE VI MINHA MALA BATER NELE! ¡GLUP!¡ PARECE QUE FOI NOCAUTEADO!
POR QUE INSISTI EM TRAZER A MALA? ALGUMAS MUDAS DE ROUPA NÃO VALEM A VIDA DO HORÁCIO!
ESTÃO ESTRAGADAS AGORA, MAS POSSO COMPENSAR MINHA VAIDADE USANDO A MALA PRA UMA BOA FINALIDADE!
¡COF!¡ O QUE ACONTECEU? VOCÊ ACABA DE SALVAR MINHA VIDA?
AH... NÓS NÃO PRECISAMOS FALAR NISSO, NÉ?

PELO MENOS ESTAMOS MAIS PERTO DE PERDIÇÃO!
SIM... NÃO DEVEM FALTAR MAIS DO QUE 8 QUILÔMETROS! SÓ PRECISAMOS SEGUIR O RIO!
HORÁCIO, SOBRE O QUE VOCÊ FALOU...
EI! TALVEZ NÃO TENHAMOS QUE ANDAR TANTO! VEJA!
AQUELE NAVAJO DEVE TER UM CAMINHÃO! TALVEZ ELE NOS DÊ UMA CARONA PRA PERDIÇÃO!
TENHO UM CAMINHÃO, MAS ELE E MINHA MULHER ESTÃO ENCALHADOS NO VALE DA CAVEIRA ATÉ QUE A ENXURRADA PASSE!
DAREI UMA CARONA DEPOIS! MAS, SE ESTIVEREM COM PRESSA, POSSO EMPRESTAR UM PAR DE MULAS!
É SÓ SOLTAR AS MULAS QUANDO CHEGAREM EM PERDIÇÃO! ELAS SABEM O CAMINHO DE VOLTA!
EU CONFESSO, MINNIE! NÃO SOU EXATAMENTE UM ESPECIALISTA QUANDO O ASSUNTO SÃO MULAS!
OH, QUEM GOSTARIA DE SER?

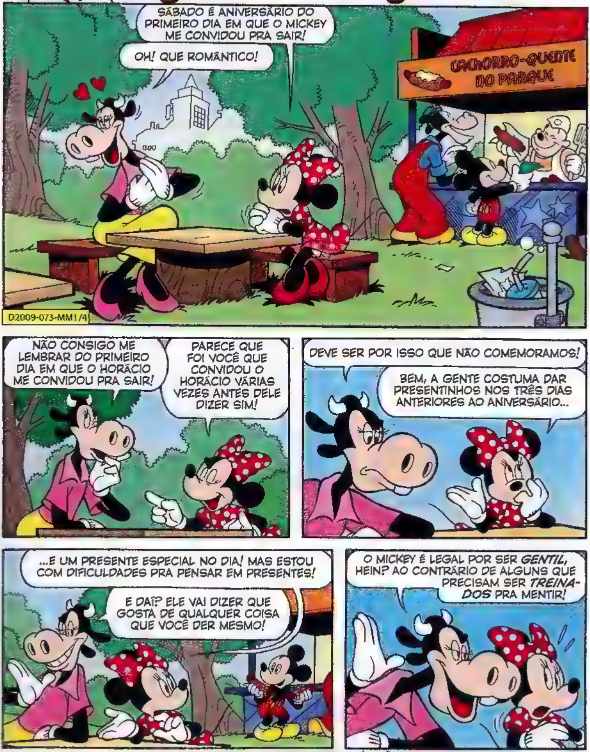
TENHO UMA CONFISSÃO TAMBÉM, HORÁCIO! JULGUEI MAL VOCÊ... DESCULPE! ACHO QUE É UM BOM AMIGO PRO MICKEY!
VOCÊS DOIS SE DIVERTEM TANTO JUNTOS! E A VERDADE É QUE SEMPRE TIVE UM POUCO DE CIÚME DISSO!
ESPECIALMENTE QUANDO SOU EU QUE MANTENHO O MICKEY COM OS PÉS NO CHÃO! NÃO TEM MUITA GRAÇA!
NÃO ESTOU RECLAMANDO! O MICKEY TEM ME LEVADO A ALGUMAS AVENTURAS REAL-MENTE DIVERTIDAS!
SSS!
SSS!
SSS!
OPS!
AI!
POFT!
TUMP!
SABE... JÁ CHEGA DE TRANSPORTES PERIGOSOS! VOTO PRA ANDARMOS O RESTO DO CAMINHO!
ESTOU COM VOCÊ, MINNIE!


E, ASSIM...
NOSSA! VOCÊS ESTÃO HORRÍVEIS! O QUE ACONTECEU?
DIGAMOS QUE CHEGAR AQUI NÃO FOI MUITO DIVERTIDO!
DESCULPE SOBRE O TORNOZELO TAMBÉM! NEM POSSO MOSTRAR ESTA FASCINANTE CIDADE!
NÃO SE PREOCUPE! NÓS NÃO ESTAMOS TÃO INTERESSADOS NISSO!
NÃO ESTÁ? MAS...
ATÉ QUE POSSAMOS SAIR DAQUI, O HORÁCIO E EU VAMOS PESCAR!
VOU ENSINAR A MINNIE MINHA TÉCNICA COM ISCAS ARTIFICIAIS!
QUER VIR? VAI SER DIVERTIDO!
APOSTO QUE VOCÊ VAI SE DAR BEM, MINNIE!
BEM, EU VOU! SE EU NÃO CONHECESSE BEM ESSES DOIS... DIRIA QUE É O INÍCIO DE UMA BELA AMIZADE!
Fim

Minnie

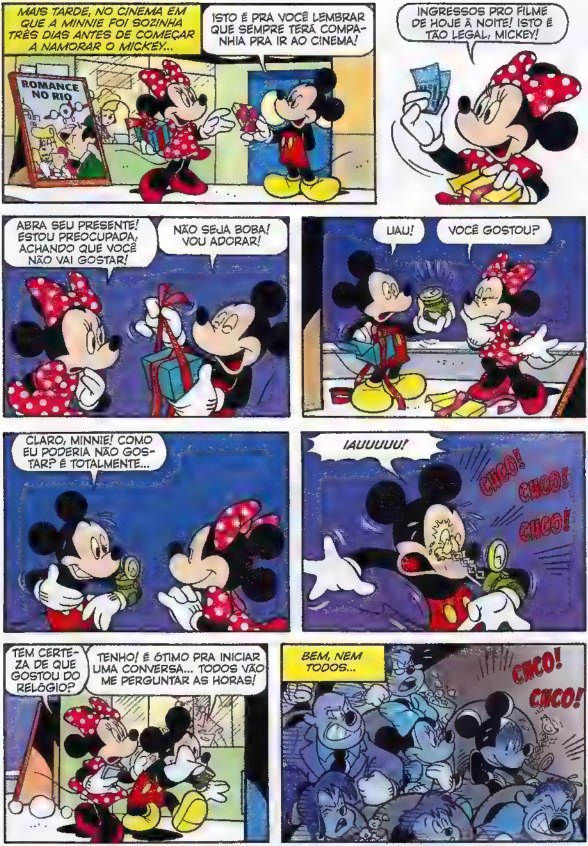
Walt Disney

O presente perfeito

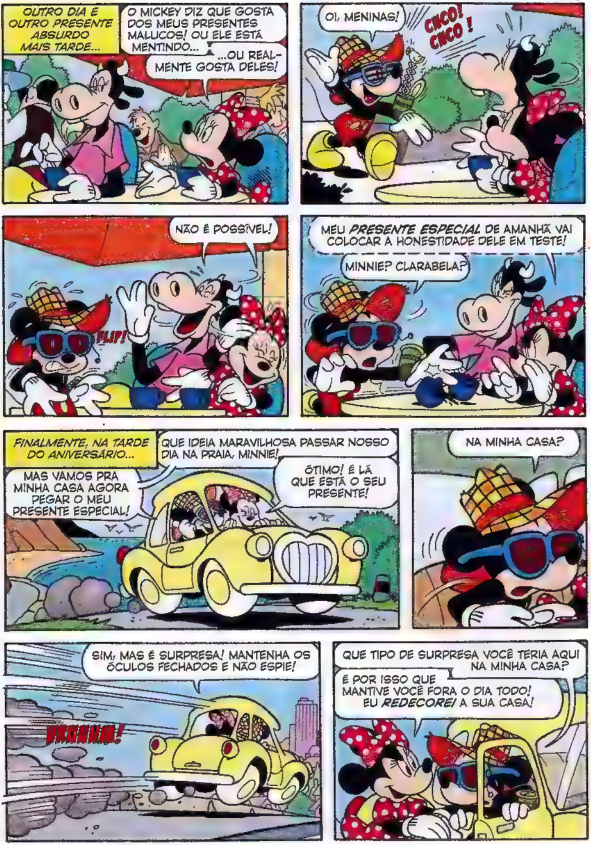


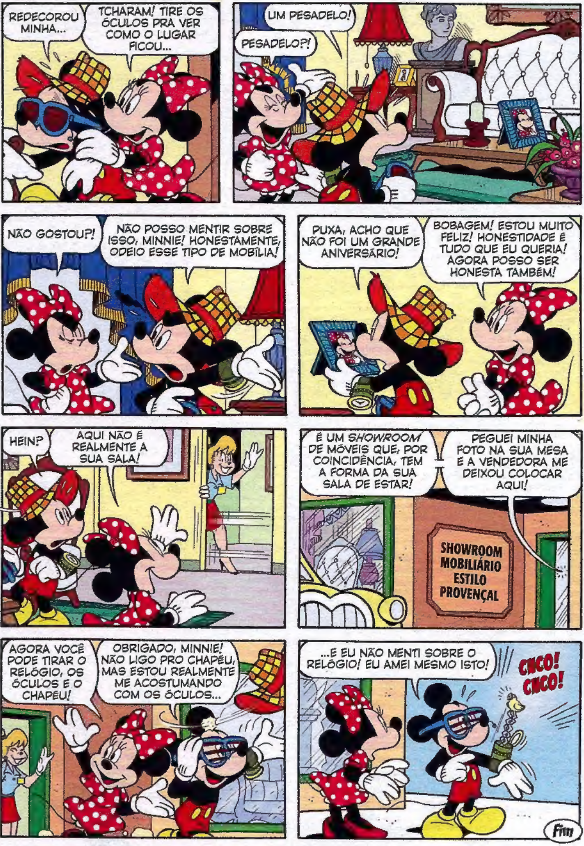
Roteiro SARAH KINNEY • Desenhos JOAQUÍN CAÑIZARES SANCHEZ • Tradução e Letras: LUA AZUL

NÃO É VERDADE! O MICKEY PODE SER HONESTO COMIGO SOBRE TUDO!
CERTO, MICKEY?!
HÃ? SE POSSO SER TOTALMENTE HONESTO?!
CLARO QUE SIM! NOSSO RELACIONAMENTO É MADURO!
CLARO QUE É!
ESTOU FELIZ EM PODER SER HONESTA, PORQUE EU NÃO QUERIA COMER ISTO!
EU TAMBÉM NÃO! VAMOS TENTAR TROCAR POR OUTRA COISA, MINNIE!
BEM ESPERTO! QUALQUER UM PODE "SER HONESTO", MAS NÃO *DE VERDADE!* APRENDI ISSO DA PIOR MANEIRA!
ADMITO QUE NEM SEMPRE SOU TOTALMENTE HONESTO COM A MINNIE, MAS TALVEZ EU DEVESSE SER!
NEM PENSE NISSO!
CONFIE EM MIM... NÃO IMPORTA A TRANQUEIRA QUE ELA DER, VOCÊ TEM QUE SORRIR E DIZER QUE ADOROU!
TALVEZ VOCÊ TENHA RAZÃO!
HUMPF!
EI, MINNIE, AONDE VAI?
TENHO UMAS COMPRINHAS PRA FAZER!
LIXO


MAIS TARDE, NO CINEMA EM QUE A MINNIE FOI SOZINHA TRÊS DIAS ANTES DE COMEÇAR A NAMORAR O MICKEY...
ISTO É PRA VOCÊ LEMBRAR QUE SEMPRE TERÁ COMPANHIA PRA IR AO CINEMA!
ROMANCE NO RIO
INGRESSOS PRO FILME DE HOJE À NOITE! ISTO É TÃO LEGAL, MICKEY!
ABRA SEU PRESENTE! ESTOU PREOCUPADA, ACHANDO QUE VOCÊ NÃO VAI GOSTAR!
NÃO SEJA BOBA! VOU ADORAR!
UAU!
VOCÊ GOSTOU?
CLARO, MINNIE! COMO EU PODERIA NÃO GOSTAR? É TOTALMENTE...
¡AUUUUU!
CHCO! CHCO! CHCO!
TEM CERTEZA DE QUE GOSTOU DO RELÓGIO?
TENHO! É ÓTIMO PRA INICIAR UMA CONVERSA... TODOS VÃO ME PERGUNTAR AS HORAS!
BEM, NEM TODOS...
CHCO! CHCO!

NO DIA SEGUINTE...
A MINNIE VAI ADORAR ESTE GUIA QUE COMPREI DA EXPOSIÇÃO DE ARTE EM VIDRO QUE IREMOS VISITAR!
ESPERO GOSTAR DO QUE ELA COMPROU PRA MIM! ODEIO MENTIR PRA ELA!
MUSEU DO VIDRO
OU SE APRENDE A GOSTAR...
PUXA, MINNIE, ESTES ÓCULOS SÃO BASTANTE... INCOMUNS!
ELES TÊM PERSIANAS QUE ABREM E FECHAM! VOCÊ GOSTOU?
SE GOSTEI?
AMEI! NUNCA VI NADA COMO ELES!
OU COM ELES! VOCÊ PODE USAR NO MUSEU PRA MOSTRAR COMO GOSTOU DOS ÓCULOS!
EXPOSIÇÃO DE BELEZA FRÁGIL
ABRA AS PERSIANAS DOS ÓCULOS, MICKEY!
EU ABRI, MAS ELAS SE FECHAM SOZINHAS! E, MESMO COM ELAS ABERTAS, É DIFÍCIL DE ENXERGAR!
ENTÃO NÃO GOSTOU DO MEU PRESENTE?
EU NÃO DISSE ISSO! SÓ VOU LEVAR ALGUM TEMPO PRA ME ACOSTUMAR!
HUM... ELES BOTARAM A GENTE PRA FORA PORQUE ESTAVAM COM CIÚME DOS ÓCULOS... SÃO UMA OBRA DE ARTE!
BEM, EU NÃO VI NADA MELHOR!


OUTRO DIA E OUTRO PRESENTE ABSURDO MAIS TARDE...
O MICKEY DIZ QUE GOSTA DOS MEUS PRESENTES MALUCOS! OU ELE ESTÁ MENTINDO...
...OU REALMENTE GOSTA DELES!
OI, MENINAS!
CHCO! CHCO!
NÃO É POSSÍVEL!
FLIP!
MEU *PRESENTE ESPECIAL* DE AMANHÃ VAI COLOCAR A HONESTIDADE DELE EM TESTE!
MINNIE? CLARABELA?
FINALMENTE, NA TARDE DO ANIVERSÁRIO...
QUE IDEIA MARAVILHOSA PASSAR NOSSO DIA NA PRAIA, MINNIE!
MAS VAMOS PRA MINHA CASA AGORA PEGAR O MEU PRESENTE ESPECIAL!
ÓTIMO! É LÁ QUE ESTÁ O SEU PRESENTE!
NA MINHA CASA?
SIM, MAS É SURPRESA! MANTENHA OS ÓCULOS FECHADOS E NÃO ESPIE!
VRUUUM!
QUE TIPO DE SURPRESA VOCÊ TERIA AQUI NA MINHA CASA?
É POR ISSO QUE MANTIVE VOCÊ FORA O DIA TODO! EU *REDECOREI* A SUA CASA!


REDECOROU MINHA...
TCHARAM! TIRE OS ÓCULOS PRA VER COMO O LUGAR FICOU...
UM PESADELO!
PESADELO?!
NÃO GOSTOU?!
NÃO POSSO MENTIR SOBRE ISSO, MINNIE! HONESTAMENTE, ODEIO ESSE TIPO DE MOBÍLIA!
PUXA, ACHO QUE NÃO FOI UM GRANDE ANIVERSÁRIO!
BOBAGEM! ESTOU MUITO FELIZ! HONESTIDADE É TUDO QUE EU QUERIA! AGORA POSSO SER HONESTA TAMBÉM!
HEIN?
AQUI NÃO É REALMENTE A SUA SALA!
É UM SHOWROOM DE MÓVEIS QUE, POR COINCIDÊNCIA, TEM A FORMA DA SUA SALA DE ESTAR!
PEGUEI MINHA FOTO NA SUA MESA E A VENDEDORA ME DEIXOU COLOCAR AQUI!
SHOWROOM MOBILIÁRIO ESTILO PROVENÇAL
AGORA VOCÊ PODE TIRAR O RELÓGIO, OS ÓCULOS E O CHAPÉU!
OBRIGADO, MINNIE! NÃO LIGO PRO CHAPÉU, MAS ESTOU REALMENTE ME ACOSTUMANDO COM OS ÓCULOS...
...E EU NÃO MENTI SOBRE O RELÓGIO! EU AMEI MESMO ISTO!
CUCO! CUCO!
Fim

EDITORA Abril
Fundador: VICTOR CIVITA
(1907-1990)
Editor: Roberto Civita
Presidente Executivo: Jairo Mendes Leal
Conselho Editorial: Roberto Civita (Presidente),
Thomaz Souto Corrêa (Vice-Presidente), Elda Müller,
Giancarlo Civita, Jairo Mendes Leal, José Roberto Guzzo, Victor Civita
Diretor de Assinaturas: Fernando Costa
Diretor Digital: Manoel Lemos
Diretor Financeiro e Administrativo: Fábio d'Avila Carvalho
Diretora Geral de Publicidade: Thaís Chede Soares
Diretor Geral de Publicidade Adjunto: Rogerio Gabriel Comprido
Diretora de Recursos Humanos: Paula Traldi
Diretor de Serviços Editoriais: Alfredo Ogawa

Diretora Superintendente: Claudia Giudice
Diretor de Núcleo: Dimas Mietto

JUNHO DE 2011

Diretor de Redação: Sérgio Figueiredo

ditor de Arte: Fábio Figueiredo **Preparador Digital:** Dinei Balleiro **Assistente de Produção Administrativo:** désio Souza **Atendimento ao Leitor:** Luciana Gomes, Silmara Longo **Auxiliar Administrativo:** Carolina arofalo **Colaboraram nesta edição:** Paulo Maffia, Prof. Roberto Elísio dos Santos (pesquisa) **CTI:** Eduardo ianco (supervisor), Aldo Teixeira, Andre Luiz, Cristina Negreiros, Dorival Coelho, Fernando Batista, Leandro lves, Luciano Custódio, Marcelo Tavares, Marcos Medeiros, Mario Vianna, Marisa Tomas, Rogério da Veiga

ERVIÇOS EDITORIAIS: Apoio Editorial: Carlos Grassetti (Arte), Luiz Iria (Infografia) **Dedoc e Abril Press:** race de Souza **Pesquisa e Inteligência de Mercado:** Andrea Costa **Treinamento Editorial:** Edward Pimenta

UBLICIDADE CENTRALIZADA: Diretores: Marcia Soter, Mariane Ortiz, Robson Monte **Executivos de Negócio:** Ana Paula eixeira, Ana Paula Viegas, Caio Souza, Camilla Dell, Camila Folhas, Carla Andrade, Cidinha Castro, Claudia Galdino, Cleide omes, Daniela Serafim, Eliane Pinho, Eliani Prado, Emiliano Hansenn, Fabio Santos, Jary Guimarães, Juliana Vicedomini, arine Thomaz, Marcello Almeida, Marcelo Cavalheiro, Marcio Bezerra, Marcus Vinicius, Maria Lucia Strotbek, Nilo Bastos, egina Maurano, Renata Miolli, Rodrigo Toledo, Selma Costa, Susana Vieira, Tati Mendes, Virgínia Any **PUBLICIDADE IGITAL: Diretor:** André Almeida **Gerente:** Luciano Almeida **Executivos de negócios:** André Bortolai, André Machado, runo Fabrin Guerra, Camila Barcellos, Elaine Collaço, Fabiola Granja, Flavia Kannebley, Guilherme Bruno de Luca, uilherme Oliveira, Herbert Fernandes, Laura Assis, Luciana Menezes, Rafael de Camargo Moreira, Renata Carvalho, Renata imões **PUBLICIDADE REGIONAL: Diretores:** Marcos Peregrina Gomez, Paulo Renato Simões **Gerentes:** Andrea Veiga, ristiano Rygaard, Edson Melo, Francisco Barbeiro Neto, Ivan Rizental, João Paulo Pizarro, Ricardo Mariani, Sonia Paula, ania Passolongo **Executivos de Negócios:** Adriano Freire, Ailze Cunha, Beatriz Ottino, Caroline Platilha, Celia Pyramo, lea Chies, Daniel Empinotti, Gabriel Souto, Henri Marques, Ítalo Raimundo, José Castilho, José Rocha, Josi Lopes, Juliana rthal, Leda Costa, Luciene Lima, Pamela Berri Manica, Paola Dornelles, Ricardo Menin, Rodrigo Scolaro, Samara Sampaio e O. Reijnders **PUBLICIDADE NÚCLEO INFANTIL: Diretora:** Eliani Prado ***Segmentos Dedicados* Gerente:** Ana Paula oreno **Executivos de Negócios:** Adriana Pinesi, Alexandre Nelo, Camilla Dell, Elaine Marini, Fabiana Mendes, Patricia herri, Paula Perez, Regiane Ferraz, Tatiana Castro Pinho ***Segmento Casa* Gerente:** Marília Hindi **Executivas de Negócios:** amila Roder, Catia Valese, Juliana Sales, Lucia Lopes, Maria Veloso, Pricilla Cordoba ***Segmento Automotivo e Esportes:*** arcia Marini **Executivos de Negócios:** Maurício Ortiz, Rodolfo Tamer ***Segmento Moda:*** Nanci Garcia **Executivas de egócios:** Fernanda Melo, Michele Brito, Vanda Fernandes ***Segmento Turismo:*** Solange Custodio **Executiva de Negócios:** izi Mendonça **DESENVOLVIMENTO COMERCIAL: Diretor:** Jacques Baisi Ricardo **INTEGRAÇÃO COMERCIAL: Diretora:** andra Sampaio **MARKETING E CIRCULAÇÃO: Diretora de Marketing:** Simone Sousa **Gerente de Marketing:** Tiago fonso **Gerente de Publicações:** Pedro London **Analistas de Marketing:** Bruno Scaravelli, Flávia Merlo, Thiago Costa **stagiário:** Kauê Luiz Santin **Gerente de Eventos:** Eliana Villar **Analista:** Marina Barrionuevo **Estagiária:** Tatiane de Deus **erente de Circulação Avulsas:** Maria Helena Couto **Licenciamento:** Vanessa Weitman **PLANEJAMENTO, CONTROLE E PERAÇÕES: Gerente:** Ana Kohl **Consultora:** Marina Bonagura **Processos:** Deise Droppa, Igor Ismael Assan, Sueli Souza **SSINATURAS: Atendimento ao Cliente:** Clayton Dick **Recursos Humanos: Consultora:** Paula Traldi

UBLICAÇÕES DA EDITORA ABRIL: Alfa, Almanaque Abril, Ana Maria, Arquitetura & Construção, Aventuras a História, Boa Forma, Bons Fluidos, Bravo!, Capricho, Casa Claudia, Claudia, Contigo!, Delícias da Calu, ublicações Disney, Dicas Info, Elle, Estilo, Exame, Exame PME, Gloss, Guia do Estudante, Guias Quatro odas, Info, Lola, Loveteen, Manequim, Máxima, Men's Health, Minha Casa, Minha Novela, Mundo Estranho, ational Geographic, Nova, Placar, Playboy, Quatro Rodas, Recreio, Revista A, Runner's World, Saúde!, Sou Mais u!, Superinteressante, Tititi, Veja, Veja Rio, Veja São Paulo, Vejas Regionais, Viagem e Turismo, Vida Simples, ip, Viva! Mais, Você RH, Você S/A, Women's Health **Fundação Victor Civita:** Nova Escola, Gestão Escolar

MINNIE nº 1 (EAN 789-3614-07796-3) é uma publicação mensal da Editora Abril S.A. Distribuída em todo o país pela inap S.A. **MINNIE** não admite publicidade redacional. © 2011 Disney Enterprises, Inc. Todos os direitos reservados.

edação e Correspondência: Av. das Nações Unidas, 7221, 6º andar, Pinheiros, São Paulo, SP, CEP 05425-902, el. (11) 3037-2000. **Publicidade São Paulo e informações sobre representantes de publicidade no Brasil e o Exterior:** www.publiabril.com.br

IMPRESSA NA IBEP GRÁFICA LTDA
Av. Alexandre Mackenzie, 619, Jaguaré - CEP 05322-000, São Paulo, SP

FIPP | ANER

Presidente do Conselho de Administração: Roberto Civita
Presidente Executivo: Giancarlo Civita
Vice-Presidentes: Arnaldo Tibyriçá,
Douglas Duran, Marcio Ogliara
www.abril.com.br

Abril

CONTATO DIRETO COM VOCÊ!

Mande para nós as suas dúvidas, críticas e sugestões.

E-mail:
disney.abril@atleitor.com.br

Sites:
www.abriljovem.com.br
e www.disney.com.br

Telefones:
(0_ _ 11) 3037-4131 ou 3037-4673, de segunda a sexta, das 10 às 12 horas e das 14 às 16 horas

Cartas:
Av. Nações Unidas, 7221
6º andar – CEP 05425-902
São Paulo – SP

Fax: (0_ _ 11) 3037-4124

Edições anteriores
Venda exclusiva em bancas pelo preço da última edição mais despesa de remessa. Solicite ao seu jornaleiro.

As grandes festas do Club Penguin, agora em figurinhas!

©Disney

Com figurinhas metalizadas e adesivos especiais para você colecionar.

ADAG

Já nas bancas!

EDITORA Abril
www.abriljovem.com.br

© DISNEY
Disney Junior
NOVO CANAL
Onde a magia começa
Disney.com.br/junior
CONSULTE SUA OPERADORA DE TV POR ASSINATURA.